

## B1.20 En la farmacia

- Hablar de los síntomas con su farmacéutico
- Lea la receta de su médico



<b>La farmacia</b>	<i>(De apotheek)</i>	<b>La dosis</b>	<i>(De dosering)</i>
<b>La receta médica</b>	<i>(Het recept)</i>	<b>La caducidad</b>	<i>(De houdbaarheidsdatum)</i>
<b>El farmacéutico</b>	<i>(De apotheker)</i>	<b>La tirita</b>	<i>(Het pleister)</i>
<b>El medicamento de venta libre</b>	<i>(Het vrij verkrijgbare geneesmiddel)</i>	<b>El alcohol</b>	<i>(Alcohol)</i>
<b>El antibiótico</b>	<i>(Het antibioticum)</i>	<b>El agua oxigenada</b>	<i>(Waterstofperoxide)</i>
<b>El analgésico</b>	<i>(De pijnstiller)</i>	<b>El termómetro</b>	<i>(De thermometer)</i>
<b>El antiinflamatorio</b>	<i>(Het ontstekingsremmend middel)</i>	<b>Darse una crema</b>	<i>(Een crème aanbrengen)</i>
<b>La aspirina</b>	<i>(De aspirine)</i>	<b>Echarse unas gotas</b>	<i>(Enkele druppels toedienen)</i>
<b>La vacuna</b>	<i>(Het vaccin)</i>	<b>Dar una receta médica</b>	<i>(Een recept uitschrijven)</i>
<b>Ponerse una vacuna</b>	<i>(Een vaccin krijgen)</i>	<b>Suspender</b>	<i>(Stoppen)</i>
<b>La pastilla</b>	<i>(De pil)</i>	<b>Estar resfriado</b>	<i>(Verkouden zijn)</i>
<b>El jarabe</b>	<i>(De siroop)</i>	<b>Tener náuseas</b>	<i>(Misselijk zijn)</i>

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst.

En España, una ley aprobada en dos mil quince obliga a vender algunos **medicamentos** solo con **receta**. El gobierno controla más productos como el **ibuprofeno** y el **paracetamol** en dosis altas porque se usan mucho para el dolor, la fiebre y el **malestar**. *A partir de ahora*, sin receta tendrás que comprar una dosis más baja o ir al médico. Además, algunos medicamentos con receta cuestan más que los genéricos. *Si no* se cumplen las normas, hay multas importantes. *In Spanje verplicht een in 2015 aangenomen wet sommige **medicijnen** alleen met **recept** te verkopen. De overheid houdt strenger toezicht op producten zoals **ibuprofen** en **paracetamol** in hogere doseringen omdat ze veel gebruikt worden tegen pijn, koorts en **ongemak**. Vanaf nu moet je zonder recept een lagere dosering kopen of naar de arts gaan. Bovendien zijn sommige voorgeschreven medicijnen duurder dan generieke middelen. Als de regels niet worden nageleefd, staan er flinke boetes op.*



1. ¿Qué cambia en la farmacia con la nueva norma mencionada?
  - a. Los precios bajarán para todos los medicamentos sin excepción.
  - b. Los farmacéuticos dejarán de vender antihistamínicos.
  - c. Se podrán comprar todos los medicamentos sin receta si son genéricos.
  - d. Será obligatorio presentar receta para algunos medicamentos, como ibuprofeno y paracetamol.
2. ¿De cuánto pueden ser las multas por vender estos productos sin receta?
  - a. De treinta mil a noventa mil euros.
  - b. De cien a doscientos euros.
  - c. De tres mil a nueve mil euros.
  - d. De noventa mil a ciento veinte mil euros.

3. ¿Para qué se usan normalmente el ibuprofeno de seiscientos miligramos y el paracetamol de un gramo?
- a. Para dormir mejor en casos de estrés.                      b. Para curar alergias leves sin efectos secundarios.
- c. Para tratar el dolor, la fiebre y el malestar.                d. Para mejorar la vista y la concentración.
4. ¿Qué opciones tiene una persona si no tiene receta a partir de ahora?
- a. Pedir el medicamento al farmacéutico y pagarlo más barato.                      b. Elegir una dosis más baja o ir al médico para conseguir receta.
- c. Comprar la misma dosis en cualquier supermercado.                      d. Sustituirlo siempre por antihistamínicos sin consultar a nadie.

1-d 2-a 3-c 4-b

## 2. Grammatica: De betrekkelijke voornaamwoorden: el que, quien, las que...



Betrekkelijke voornaamwoorden worden gebruikt om extra informatie te geven over een persoon of een zaak die we al kennen of die duidelijk is uit de context.

- El / La / Los / Las que komen in genus (mannelijk/vrouwelijk) en getal (enkelvoud/meervoud) overeen met de persoon of de zaak waarnaar ze verwijzen.
- Quien / Quienes worden uitsluitend voor personen gebruikt.
- Ze kunnen gebruikt worden met een uitgedrukt zelfstandig naamwoord of zonder zelfstandig naamwoord, als de context duidelijk is.

Pronombres relativos	Para hablar de:	Ejemplo
Sustantivo + El / La / Los / Las que	Personas o cosas ya mencionadas ( <i>Personen of dingen die al genoemd zijn</i> )	La receta médica con la que voy a la farmacia indica la dosis correcta.
El / La / Los / Las que	Personas o cosas no mencionadas, pero claras por el contexto ( <i>Personen of dingen die niet genoemd zijn, maar duidelijk zijn uit de context</i> )	El que está caducado no se puede tomar.
Sustantivo + Quien / Quienes	Personas identificadas ( <i>Geïdentificeerde personen</i> )	El farmacéutico, quien me explicó el tratamiento, revisó la dosis.
Quien / Quienes	Personas no identificadas ( <i>Niet-geïdentificeerde personen</i> )	Quienes tengan náuseas deben consultar al médico.

1. La paciente a \_\_\_\_\_ atendí antes es la que tiene alergia a la penicilina.
- a. las que      b. quienes      c. la que      d. quien

2. \_\_\_\_\_ tengan fiebre alta deben volver al médico y no tomar solo paracetamol.  
 a. Quien      b. Quienes      c. Los que      d. El que

1. la que 2. Quienes

### Herschrijf de zinnen

1. (que / quien) Conozco a la médica. La médica me atendió ayer.

---

*(Conozco a la médica que me atendió ayer. / Conozco a la médica, quien me atendió ayer.)*

2. He perdido las gafas. Con esas gafas leo por la noche.

---

*(He perdido las gafas con las que leo por la noche.)*

3. (a los que / a quienes) Los pacientes son extranjeros. A los pacientes atiende hoy el doctor Ruiz.

---

*(Los pacientes a los que atiende hoy el doctor Ruiz son extranjeros. / Los pacientes a quienes atiende hoy el doctor Ruiz son extranjeros.)*

### 3.Oefeningen



#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| a. la receta médica   | 1. Cantidad de medicamento que hay que tomar según las indicaciones.        |
| b. el farmacéutico    | 2. Ponerse unas gotas en ojos o nariz según la recomendación médica.        |
| c. la caducidad       | 3. Documento que indica el medicamento y la dosis prescrita por el médico.  |
| d. la dosis           | 4. Profesional de la farmacia quien aconseja sobre medicamentos y síntomas. |
| e. echarse unas gotas | 5. Fecha a partir de la cual un medicamento no se debe utilizar.            |

a-3 b-4 c-5 d-1 e-2

#### 2. Apothekerswaarschuwing: veranderingen bij aflevering en hoe je je recept leest (Audio beschikbaar in de app)

**Vul de lege plekken in:** dosis, receta médica, jarabe, pastilla, analgésicos, farmacias, caducidad, náuseas, antibióticos, antiinflamatorios

Desde hace un tiempo, varias \_\_\_\_\_ han reforzado el control de ciertos \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ en dosis altas. Esto quiere decir que algunos formatos solo se dispensan con \_\_\_\_\_, mientras que presentaciones de dosis más bajas siguen siendo de venta libre. La medida pretende reducir el uso inadecuado y evitar interacciones con otros tratamientos, como \_\_\_\_\_. Si tienes dudas, el farmacéutico te explicará la opción más adecuada y comprobará la \_\_\_\_\_ antes de entregarte el medicamento.

Para comprar con receta, trae el documento y asegúrate de entender la \_\_\_\_\_. En la receta suelen aparecer la cantidad, la frecuencia y la duración: por ejemplo, "1 \_\_\_\_\_ cada 8 horas durante 3 días" o " \_\_\_\_\_ según indicación". Si te han indicado que te echas gotas o que te des una crema, pregunta en qué momentos del día aplicarlas y cuándo suspender el tratamiento. Quienes tengan \_\_\_\_\_, fiebre alta o un resfriado que no mejore en 48-72 horas deben consultar al médico.

*Sinds enige tijd hebben meerdere apotheken de controle op bepaalde pijnstillers en ontstekingsremmers in hoge doseringen aangescherpt. Dit betekent dat sommige vormen alleen op recept worden verstrekt, terwijl laaggedoseerde varianten nog steeds vrij verkrijgbaar zijn. De maatregel is bedoeld om oneigenlijk gebruik te verminderen en interacties met andere behandelingen, zoals antibiotica, te voorkomen. Als je twijfelt, legt de apotheker je de meest geschikte optie uit en controleert hij de houdbaarheidsdatum voordat hij het geneesmiddel aan je afgeeft.*

*Om met recept te kunnen kopen, neem het document mee (op papier of op je mobiel) en zorg dat je de dosering begrijpt. Op het recept staan gewoonlijk de hoeveelheid, de frequentie en de duur: bijvoorbeeld "1 pil elke 8 uur gedurende 3 dagen" of "siroop volgens indicatie". Als je de instructie hebt gekregen om druppels te gebruiken of een crème aan te brengen, vraag dan op welke momenten van de dag je ze moet gebruiken en wanneer je de behandeling moet stoppen. Wie last heeft van misselijkheid, hoge koorts of een verkoudheid die na 48-72 uur niet verbetert, moet de arts raadplegen.*

1. ¿Qué cambios en la dispensación describe el texto y cuál es la finalidad principal de esos cambios?
- 
2. ¿Qué información concreta recomienda revisar en la receta antes de empezar el tratamiento y por qué?
- 

### 3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

La persona fue a la farmacia porque se encontraba mal y quería consejo sobre qué tomar.



El farmacéutico le dijo que podía beber alcohol sin problema mientras tomaba el antibiótico.

Además del medicamento con receta, le sugirieron un producto que no necesitaba receta para la tos.

### 4. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

**Farmacéutica** *Hola, buenas. ¿En qué puedo ayudarte?*

**(Laura):** *(Hallo, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen?)*

**Cliente (Javier):** *Hola. Vengo del médico y me ha dado una receta para un antibiótico. Quiero confirmar cómo debo tomarlo.*

*(Hallo. Ik kom van de huisarts en hij heeft mij een recept voor een antibioticum gegeven. Ik wil graag bevestigen hoe ik het moet innemen.)*

**Farmacéutica** *Perfecto, déjame verla... Vale: amoxicilina. La indicación es una pastilla cada 8 horas durante 7 días. Es muy importante no suspender el tratamiento aunque te encuentres mejor.*

**(Laura):** *(Prima, mag ik het even zien... Oké: amoxicilline. De instructie is één tablet elke 8 uur gedurende 7 dagen. Het is heel belangrijk de kuur niet te stoppen, ook als u zich beter voelt.)*

**Cliente (Javier):** *Entendido. Estoy resfriado y además tengo un poco de náuseas. ¿Es por el antibiótico?*

*(Begrepen. Ik ben verkouden en ik heb ook wat last van misselijkheid. Kan dat door het antibioticum komen?)*

**Farmacéutica** *El resfriado puede causar malestar, pero algunos antibióticos producen náuseas; tómallo con comida para reducirlas y, si empeoran, llama al médico. ¿Tomas algún antiinflamatorio o analgésico habitualmente?*

**(Laura):** *(De verkoudheid kan ook ongemak geven, maar sommige antibiotica veroorzaken misselijkheid; neem het met voedsel om dat te verminderen en als het erger wordt, neem dan contact op met de huisarts. Gebruikt u gewoonlijk een ontstekingsremmer of pijnstiller?)*



**Cliente (Javier):** *A veces tomo ibuprofeno para el dolor de garganta; en casa también tengo aspirina.*

*(Soms neem ik ibuprofen voor keelpijn; thuis heb ik ook aspirine.)*

**Farmacéutica** *Con ibuprofeno está bien si lo necesitas, pero evita combinarlo con aspirina.*

**(Laura):** *Si solo buscas aliviar fiebre o dolor, el paracetamol es una opción segura.*

*¿Tienes termómetro en casa?*

*(Ibuprofen is prima als u het nodig heeft, maar vermijd het combineren met aspirine. Als u alleen koorts of pijn wilt verlichten, is paracetamol een veilige optie. Heeft u een thermometer thuis?)*

**Cliente (Javier):** *Sí. Y otra cosa: ¿me puedes decir la caducidad del medicamento? Viajo la semana que viene y no quiero problemas.*

*(Ja. En nog iets: kunt u mij de houdbaarheidsdatum van het medicijn vertellen? Ik reis volgende week en wil geen problemen.)*

**Farmacéutica** *Claro, la caducidad viene en la caja: 06/2027. Recuerda: una pastilla cada 8 horas; si olvidas una dosis, no dupliques la siguiente, tómala cuando lo recuerdes y continúa con el horario habitual.*

**(Laura):**

*(Natuurlijk, de houdbaarheidsdatum staat op de doos: 06/2027. Onthoud: één tablet elke 8 uur; als u een dosis vergeet, verdubbel dan de volgende niet — neem hem wanneer u eraan denkt en ga door met het gebruikelijke schema.)*

1. ¿Qué instrucciones le da Laura a Javier sobre la dosis y durante cuántos días debe tomar el antibiótico?
2. ¿Por qué le pregunta Laura si tiene náuseas y qué le recomienda hacer si aparecen?

## 5. WhatsApp

Hola, Ana. Estoy en la **farmacia** con tu **receta médica**, pero tengo una duda.

El farmacéutico dice que el ibuprofeno de 600 mg ahora se vende solo con receta (esta), y me pregunta si lo necesitas por dolor o por fiebre. En la receta pone: "1 **pastilla** cada 8 horas, 3 días" y "si hay **náuseas**, suspender".

¿Sigues **resfriada**? ¿Has tomado algo hoy (paracetamol, aspirina, jarabe)?

— Marcos



**Schrijf een passende reactie:** *En la receta, la parte con la que tengo dudas es... / Lo que me pasa es que... y por eso necesito... / Si el medicamento me da náuseas, lo suspendo y...*

**Belangrijke  
werkwoorden**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Darse** (*zich geven*)

Subjuntivo presente  
me dé  
te des  
se dé  
nos demos  
os deis  
se den

**Echarse** (*zich werpen*)

Subjuntivo presente  
me eche  
te echés  
se eche  
nos echemos  
os echéis  
se echen